ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΕΣ ΕΛΙΕΣ, 2005

ΗΝΩΜΕΝΑ ΕΘΝΗ

Γενεύη, 2005

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα σύμβολα των εγγράφων των Ηνωμένων Εθνών αποτελούνται από κεφαλαία γράμματα σε συνδυασμό με αριθμούς. Η μνεία τέτοιου συμβόλου σημαίνει αναφορά σε έγγραφο των Ηνωμένων Εθνών.

TD/OLIVE OIL.10/6

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι από την ελαιοκαλλιέργεια εξαρτάται η ύπαρξη και το βιοτικό επίπεδο εκατομμυρίων οικογενειών που υπόκεινται στα λαμβανόμενα μέτρα για τη διατήρηση και την ανάπτυξη της κατανάλωσης των ελαιοκομικών προϊόντων και την ενίσχυση της παγκόσμιας οικονομίας των προϊόντων αυτών,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι το ελαιόδενδρο είναι φυτό το οποίο είναι απαραίτητο για τη διατήρηση και τη συντήρηση των εδαφών λόγω της πολυετούς φύσης του, και ότι αποτελεί επίσης μέσο για την ανάπτυξη των εδαφών τα οποία δεν είναι κατάλληλα για άλλες καλλιέργειες, και ότι ακόμη και υπό μη εντατικές συνθήκες καλλιέργειας αντιδρά κατά τρόπο ευνοϊκό σε κάθε βελτίωση καλλιέργειας,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι το ελαιόλαδο και οι επιτραπέζιες ελιές είναι σημαντικά βασικά προϊόντα στις περιοχές όπου υπάρχουν οι ελαιοκαλλιέργειες και ότι είναι βασικά συστατικά για τη μεσογειακή δίαιτα και, προσφάτως, επίσης και για άλλες δίαιτες,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η ελαιοκομική παραγωγή δεν είναι σταθερή, πράγμα το οποίο δημιουργεί ειδικές δυσκολίες που μπορούν να βλάψουν σοβαρά τα συμφέροντα των παραγωγών και των καταναλωτών και να θέσουν σε κίνδυνο τη γενική πολιτική οικονομικής ανάπτυξης στις χώρες των περιοχών ελαιοκαλλιέργειας,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ, συναφώς, την πολύ μεγάλη σημασία της ελαιοπαραγωγής για την οικονομία πολλών χωρών,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα μέτρα που πρόκειται να ληφθούν, λαμβανομένων υπόψη των πολύ ιδιαίτερων χαρακτηριστικών της ελαιοκαλλιέργειας και της αγοράς των προϊόντων της, υπερβαίνουν το εθνικό πλαίσιο και ότι είναι απαραίτητη διεθνής δράση,

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντικό να συνεχισθεί και να αναπτυχθεί το έργο που έχει αναληφθεί στα πλαίσια των προηγούμενων συμφωνιών, μετά τη συμφωνία του 1956 και μέχρι τη συμφωνία του 1986, όπως τροποποιήθηκε το 1993, και ότι είναι αναγκαίο να διεξαχθούν διαπραγματεύσεις για νέα ενημερωμένη συμφωνία λαμβάνοντας υπόψη τις αλλαγές που έχουν σημειωθεί στον ελαιοκομικό τομέα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ *υπόψη* τις διατάξεις της συναίνεσης του São Paulo στην ενδέκατη συνεδρίαση της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Γενικοί στόχοι

Άρθρο 1

Γενικοί στόχοι

Οι γενικοί στόχοι της παρούσας συμφωνίας αναφέρονται κατωτέρω:

1) Σχετικά με τη διεθνή τεχνική συνεργασία:

— να ευνοηθεί η διεθνής συνεργασία για την ολοκληρωμένη, βιώσιμη ανάπτυξη της ελαιοκαλλιέργειας παγκοσμίως·

— να ευνοηθεί ο συντονισμός των πολιτικών παραγωγής, βιομηχανοποίησης, αποθήκευσης και εμπορίας ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών·

— να ενθαρρυνθούν η έρευνα και η ανάπτυξη και να ευνοηθεί η μεταφορά τεχνολογίας και οι δραστηριότητες κατάρτισης στον τομέα των ελαιοκομικών προϊόντων με σκοπό, μεταξύ άλλων, τον εκσυγχρονισμό της ελαιοκαλλιέργειας και της βιομηχανίας ελαιοκομικών προϊόντων, καθώς και τη βελτίωση της ποιότητας της παραγωγής·

— να τεθούν τα θεμέλια για διεθνή συνεργασία στις διεθνείς συναλλαγές ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών και να δημιουργηθούν, στο πλαίσιο αυτό, στενοί δεσμοί συνεργασίας με τους αντιπροσώπους των διαφόρων παραγόντων του ελαιοκομικού τομέα, σύμφωνα με τις αντίστοιχες διεθνείς συμφωνίες και συμβάσεις·

— να επεκταθούν οι προσπάθειες που καταβλήθηκαν και τα μέτρα που ελήφθησαν για να βελτιωθεί και να αποδοθεί προσοχή στην ποιότητα των προϊόντων·

— να επεκταθούν οι προσπάθειες που καταβλήθηκαν και τα μέτρα που ελήφθησαν για τη βελτίωση της αλληλεπίδρασης μεταξύ της ελαιοκαλλιέργειας και του περιβάλλοντος, ιδίως με στόχο την προστασία και τη διατήρηση του περιβάλλοντος·

— να εξετασθεί και να ευνοηθεί η πλήρης χρησιμοποίηση των προϊόντων που προέρχονται από το ελαιόδενδρο·

— να λάβουν χώρα δραστηριότητες για τη διατήρηση της πηγής γονιδίων του ελαιόδενδρου.

2) Σχετικά με την τυποποίηση του διεθνούς εμπορίου ελαιοκομικών προϊόντων:

— να συνεχισθούν οι δραστηριότητες συνεργασίας στον τομέα των μεθόδων φυσικοχημικής και οργανοληπτικής ανάλυσης για τον εμπλουτισμό των γνώσεων της σύνθεσης και των ποιοτικών χαρακτηριστικών των ελαιοκομικών προϊόντων με στόχο τον καθορισμό διεθνών προτύπων για:

— τον έλεγχο της ποιότητας των προϊόντων·

— το θεμιτό διεθνές εμπόριο·

— την προστασία των δικαιωμάτων των καταναλωτών·

— την πρόληψη δολίων πρακτικών.

— να διευκολυνθεί η μελέτη και η εφαρμογή μέτρων για την εναρμόνιση των εθνικών και διεθνών νομοθεσιών που αφορούν ιδίως, την εμπορία του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών·

— να ενθαρρυνθεί η εναρμόνιση των κριτηρίων για τον ορισμό των γεωγραφικών ενδείξεων των κρατών μελών με στόχο την προστασία τους διεθνώς·

— να τεθούν τα θεμέλια διεθνούς συνεργασίας για την πρόληψη και, εφόσον είναι αναγκαίο, την καταπολέμηση των δολίων πρακτικών στο διεθνές εμπόριο όλων των εδώδιμων ελαιοκομικών προϊόντων, δημιουργώντας στενούς δεσμούς συνεργασίας στο πλαίσιο αυτό με τους αντιπροσώπους των διαφόρων παραγόντων του ελαιοκομικού τομέα.

3) Σχετικά με την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου και την προώθηση των ελαιοκομικών προϊόντων:

— να προωθηθεί κάθε δραστηριότητα που οδηγεί σε αρμονική, βιώσιμη ανάπτυξη της παγκόσμιας οικονομίας ελαιοκομικών προϊόντων με οιαδήποτε μέσα διαθέτει το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου στους τομείς της παραγωγής, της κατανάλωσης και του διεθνούς εμπορίου, λαμβάνοντας υπόψη τους τρόπους αλληλεξάρτησής τους·

— να διευκολυνθεί η μελέτη και η εφαρμογή μέτρων για την εξισορρόπηση της παραγωγής και της κατανάλωσης και τον καθορισμό διαδικασιών πληροφόρησης και διαβούλευσης με στόχο την ενίσχυση της διαφάνειας της αγοράς·

— να εφαρμοσθούν μέτρα για την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου ελαιοκομικών προϊόντων και να ληφθούν οιαδήποτε μέτρα είναι αναγκαία για τη στήριξη της κατανάλωσης του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών·

— να αναληφθούν δραστηριότητες που ευνοούν την καλύτερη κατανόηση των θρεπτικών, θεραπευτικών και άλλων ιδιοτήτων του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών·

— να διατηρηθεί και να διευρυνθεί ο ρόλος του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου ως φόρουμ συνάντησης όλων των φορέων του τομέα και ως παγκόσμιου κέντρου τεκμηρίωσης και πληροφόρησης για το ελαιόδενδρο και τα προϊόντα του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Ορισμοί

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

1) «Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου»: ο διεθνής οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και ο οποίος συστάθηκε για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας·

2) «συμβούλιο των μελών»: το όργανο λήψης αποφάσεων του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου·

3) «μέλος»: ένα συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας·

4) «ελαιόλαδα»: τα έλαια που λαμβάνονται αποκλειστικά από τον καρπό του ελαιόδενδρου, εξαιρουμένων των ελαίων που λαμβάνονται με διαλύτες ή με μετεστεροποίηση και όλων των μειγμάτων με έλαια άλλου είδους·

5) «επιτραπέζιες ελιές»: το προϊόν που παρασκευάζεται από τους υγιείς καρπούς ποικιλιών καλλιεργούμενων ελαιόδενδρων, που επιλέγονται για την παραγωγή ελιών οι οποίες είναι κατάλληλες για άλμευση και οι οποίες έχουν υποβληθεί στην κατάλληλη επεξεργασία ή μεταποίηση και προσφέρονται στο εμπόριο για τελική κατανάλωση·

6) «ελαιοκομικά προϊόντα»: όλα τα εδώδιμα ελαιοκομικά προϊόντα, ιδίως ελαιόλαδα, πυρηνέλαια και επιτραπέζιες ελιές·

7) «ελαιοκομικά υποπροϊόντα»: ιδίως τα προϊόντα που προέρχονται από το κλάδεμα του ελαιόδενδρου και τη βιομηχανία ελαιοκομικών προϊόντων, καθώς και τα προϊόντα που προκύπτουν από εναλλακτικές χρήσεις των προϊόντων του τομέα·

8) «Ελαιοκομική περίοδος»: η περίοδος από την 1η Οκτωβρίου κάθε έτους μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου του επόμενου έτους.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου

Τμήμα I

Σύσταση, όργανα, καθήκοντα, προνόμια και ασυλίες

Άρθρο 3

Σύσταση, έδρα και δομή του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου ασκεί τα καθήκοντά του μέσω:

— του προέδρου του·

— του συμβουλίου των μελών και, ενδεχομένως, των επιτροπών και των υποεπιτροπών του·

— της εκτελεστικής γραμματείας του·

σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στα τμήματα II έως V.

2. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιόλαδου εδρεύει στη Μαδρίτη (Ισπανία), εκτός εάν το συμβούλιο των μελών αποφασίσει άλλως.

Άρθρο 4

Αντιπροσώπευση των μελών στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου

1. Κάθε μέλος ορίζει τον αντιπρόσωπό του στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου.

2. Κάθε μνεία των όρων «κυβέρνηση» ή «κυβερνήσεις» στην παρούσα συμφωνία ερμηνεύεται ότι καλύπτει την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και κάθε διακυβερνητικό οργανισμό που έχει αρμοδιότητες για τη διαπραγμάτευση, τη σύναψη και την εφαρμογή διεθνών συμφωνιών, και ιδίως συμφωνιών για προϊόντα βάσης. Κατά συνέπεια, κάθε μνεία στην παρούσα συμφωνία της υπογραφής, της επικύρωσης, της αποδοχής ή της έγκρισης, της δήλωσης προσωρινής εφαρμογής ή της προσχώρησης, ερμηνεύεται, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή των εν λόγω διακυβερνητικών οργανώσεων, ότι καλύπτει την υπογραφή, την επικύρωση, την αποδοχή ή την έγκριση, τη δήλωση προσωρινής εφαρμογής ή την προσχώρηση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή των εν λόγω διακυβερνητικών οργανισμών.

Άρθρο 5

Προνόμια και ασυλίες

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου έχει διεθνή νομική προσωπικότητα. Μπορεί ιδίως να συνάπτει συμβάσεις, να αποκτά και να εκχωρεί κινητή και ακίνητη περιουσία και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου. Δεν μπορεί να δανείζεται χρήματα.

2. Στο έδαφος κάθε μέλους και στο βαθμό που η νομοθεσία του το επιτρέπει, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου διαθέτει την απαιτούμενη νομική ικανότητα για την άσκηση των καθηκόντων που του αναθέτει η παρούσα συμφωνία.

3. Για τους σκοπούς της ορθής λειτουργίας του, το καθεστώς, τα προνόμια και οι ασυλίες του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, του εκτελεστικού διευθυντή του, των ανωτέρων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού της εκτελεστικής γραμματείας, των εμπειρογνωμόνων και των αντιπροσώπων των μελών στο έδαφος της Ισπανίας, διέπονται από τη συμφωνία για την έδρα.

4. Η κυβέρνηση του κράτους στο οποίο ευρίσκεται η έδρα του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, στο βαθμό που το επιτρέπει η νομοθεσία του, απαλλάσσει από τη φορολογία τις αποδοχές που το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου καταβάλλει στο προσωπικό του και τα στοιχεία ενεργητικού, τα εισοδήματα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου.

5. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί να συνάψει με ένα ή περισσότερα μέλη συμφωνίες σχετικά με τα προνόμια και τις ασυλίες που είναι ενδεχομένως αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Τμήμα II

Συμβούλιο των μελών

Άρθρο 6

Σύνθεση και καθήκοντα

1. Το συμβούλιο των μελών αποτελείται από έναν αντιπρόσωπο ανά μέλος. Επιπλέον, κάθε μέλος μπορεί να διορίσει ένα ή περισσότερα αναπληρωματικά μέλη και έναν ή περισσότερους συμβούλους για τον αντιπρόσωπό του.

2. Το συμβούλιο των μελών είναι το βασικό όργανο λήψης αποφάσεων του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου. Ασκεί όλες τις εξουσίες και εκπληρώνει ή μεριμνά για την εκπλήρωση όλων των καθηκόντων που είναι αναγκαία για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Το συμβούλιο των μελών λαμβάνει τις αποφάσεις, διατυπώνει τις συστάσεις ή προβαίνει στις εισηγήσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, εκτός εάν οι εξουσίες ή τα καθήκοντα έχουν ανατεθεί ρητώς στην εκτελεστική γραμματεία ή τον εκτελεστικό διευθυντή.

Οι αποφάσεις, οι συστάσεις ή οι εισηγήσεις που εγκρίθηκαν σύμφωνα με τη διεθνή συμφωνία η οποία προηγήθηκε της παρούσας συμφωνίας [1] και οι οποίες ισχύουν ακόμη κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, εξακολουθούν να ισχύουν εκτός εάν αντιβαίνουν στην παρούσα συμφωνία ή έχουν καταργηθεί από το συμβούλιο των μελών.

3. Σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, το συμβούλιο των μελών θεσπίζει:

α) τον εσωτερικό κανονισμό του·

β) τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις που εφαρμόζονται σε υπαλλήλους παρόμοιων διακυβερνητικών οργανισμών·

γ) το οργανόγραμμα.

4. Το συμβούλιο των μελών αναλαμβάνει ή μεριμνά για την ανάληψη μελετών ή άλλων εργασιών, συμπεριλαμβανομένης της συλλογής λεπτομερών πληροφοριών για τα διάφορα είδη ενίσχυσης για τις δραστηριότητες οι οποίες αφορούν την ελαιοκομία και τα ελαιοκομικά προϊόντα, ώστε να μπορεί να διατυπώνει τις συστάσεις και εισηγήσεις που θεωρεί κατάλληλες για την επίτευξη των γενικών στόχων που ορίζονται στο άρθρο 1. Όλες αυτές οι μελέτες και εργασίες καλύπτουν ιδίως τον μεγαλύτερο δυνατό αριθμό χωρών ή ομάδων χωρών και λαμβάνουν υπόψη τις γενικές, κοινωνικές και οικονομικές συνθήκες των ενδιαφερόμενων χωρών.

Τα μέλη ενημερώνουν το συμβούλιο των μελών, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται από το εν λόγω Συμβούλιο, σχετικά με τα συμπεράσματα στα οποία έχουν καταλήξει μετά την εξέταση των συστάσεων και εισηγήσεων που απορρέουν από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

5. Το συμβούλιο των μελών δημοσιεύει ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές του και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

6. Το συμβούλιο των μελών συντάσσει, προετοιμάζει και δημοσιεύει σε όλες τις επίσημες γλώσσες του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, τις εκθέσεις, μελέτες και λοιπά έγγραφα που θεωρεί χρήσιμα και αναγκαία και τηρεί ενήμερους τους φακέλους που απαιτούνται για την εκπλήρωση των καθηκόντων που του ανατίθενται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 7

Σύνοδοι του συμβουλίου των μελών

1. Το συμβούλιο των μελών συνεδριάζει στην έδρα του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, εκτός εάν αποφασίσει άλλως. Εάν, κατόπιν πρόσκλησης μέλους, το συμβούλιο των μελών αποφασίσει να συνεδριάσει εκτός έδρας, το μέλος αυτό επιβαρύνεται με τα συμπληρωματικά έξοδα που προκύπτουν για τον προϋπολογισμό του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου πέραν εκείνων που θα προέκυπταν από τη διεξαγωγή συνόδου στην έδρα του.

2. Το συμβούλιο των μελών συνέρχεται σε τακτική σύνοδο τουλάχιστον μία φορά ανά έτος, το φθινόπωρο.

Κάθε μέλος μπορεί να εξουσιοδοτήσει τον αντιπρόσωπο άλλου μέλους να εκπροσωπήσει τα συμφέροντά του και να ασκήσει το δικαίωμά του συμμετοχής στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών σε μία ή περισσότερες από τις συνόδους του. Η απόδειξη της εξουσιοδότησης αυτής πρέπει να υποβάλλεται στο συμβούλιο των μελών προς έγκριση.

Ο αντιπρόσωπος ενός μέλους δεν μπορεί να εκπροσωπεί τα συμφέροντα ή να ασκεί το δικαίωμα συμμετοχής στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών για περισσότερα του ενός μέλη.

3. Το συμβούλιο των μελών μπορεί να συγκαλείται οποτεδήποτε, κατά την κρίση του προέδρου του. Ο πρόεδρος συγκαλεί επίσης το συμβούλιο των μελών, εάν το αίτημα υποβάλλεται από πλείονα μέλη ή από ένα μόνο μέλος το οποίο υποστηρίζεται από τουλάχιστον δύο άλλα μέλη.

4. Οι δαπάνες των αντιπροσωπειών στο συμβούλιο των μελών επιβαρύνουν τα αφορούντα μέλη.

5. Οι προσκλήσεις για τις συνόδους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου αποστέλλονται τουλάχιστον 60 ημέρες πριν από την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης κάθε συνόδου. Οι προσκλήσεις για τις συνόδους που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου αποστέλλονται τουλάχιστον 21 ημέρες πριν από την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης κάθε συνόδου.

6. Η απαρτία που απαιτείται για κάθε σύνοδο του συμβουλίου των μελών διαμορφώνεται με την παρουσία των αντιπροσώπων της πλειοψηφίας των μελών που κατέχουν τουλάχιστον το 90 τοις εκατό των μεριδίων συμμετοχής που έχουν χορηγηθεί στα μέλη.

Εάν δεν επιτευχθεί η απαρτία αυτή, η σύνοδος αναβάλλεται για 24 ώρες και η απαιτούμενη απαρτία διαμορφώνεται με την παρουσία των αντιπροσώπων των μελών που κατέχουν τουλάχιστον το 85 τοις εκατό των συνολικών μεριδίων συμμετοχής που έχουν χορηγηθεί στα μέλη.

7. Κατόπιν προηγούμενης εγκρίσεως του συμβουλίου των μελών, μπορούν να παρευρίσκονται με την ιδιότητα του παρατηρητή σε όλες ή σε ορισμένες από τις συνόδους του συμβουλίου των μελών:

α) οι διεθνείς οργανισμοί και οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14 της παρούσας συμφωνίας·

β) η κυβέρνηση κάθε κράτους που έχει την ιδιότητα του μέλους ή παρατηρητή του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ή ενός από τους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 14 της παρούσας συμφωνίας, η οποία προτίθεται να γίνει μέλος της παρούσας συμφωνίας, κατόπιν γραπτής διαβούλευσης μεταξύ της ημερομηνίας αποστολής της πρόσκλησης της συνόδου και της ημερομηνίας κατά την οποία πραγματοποιείται η σύνοδος.

[1] Διεθνής συμφωνία για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές του 1986, όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε το 1993 και όπως ανανεώθηκε τελευταία το 2004.

Οι παρατηρητές δεν έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν τον λόγο στις συνόδους του συμβουλίου των μελών, εκτός εάν έχουν εξουσιοδοτηθεί προς τούτο από τον πρόεδρο.

Άρθρο 8

Μερίδια συμμετοχής

1. Τα μέλη διαθέτουν συνολικά 1 000 μερίδια συμμετοχής.

Τα μερίδια συμμετοχής κατανέμονται στα μέλη ανάλογα με τα βασικά δεδομένα που συγκεντρώνονται από κάθε κράτος μέλος, και υπολογίζονται σύμφωνα με τον ακόλουθο τύπο:

$$q = p_1 + e_1 + p_2 + e_2$$

Οι παράμετροι του τύπου αυτού είναι οι μέσοι όροι που εκφράζονται σε χιλιάδες μετρικών τόνων, ενώ οποιοδήποτε κλάσμα 1 000 μετρικών τόνων που είναι ανώτερο από ακέραιο αριθμό δεν υπολογίζεται. Δεν υπάρχουν κλάσματα των μεριδίων συμμετοχής.

q: δεδομένο που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό κατ' αναλογία των μεριδίων συμμετοχής·

p_1: ο μέσος όρος παραγωγής ελαιολάδου των τελευταίων έξι ετών συγκομιδής·

e_1: ο μέσος όρος (τελωνειακά στοιχεία) των εξαγωγών ελαιολάδου των έξι τελευταίων ημερολογιακών ετών τα οποία αντιστοιχούν στα καταληκτικά έτη των ετών συγκομιδής που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό του p_1·

p_2: ο μέσος όρος παραγωγής επιτραπέζιων ελιών των τελευταίων έξι ετών συγκομιδής, μετατρεπόμενος σε ισοδύναμο ελαιολάδου με την εφαρμογή συντελεστή μετατροπής 16 τοις εκατό·

e_2: ο μέσος όρος (τελωνειακά στοιχεία) εξαγωγών επιτραπέζιων ελιών των τελευταίων έξι ημερολογιακών ετών που αντιστοιχούν στα καταληκτικά έτη των ετών συγκομιδής που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό του p_2, μετατρεπόμενος σε ισοδύναμο ελαιολάδου με την εφαρμογή συντελεστή μετατροπής 16 %.

2. Ωστόσο, κανένα μέλος δεν μπορεί να κατέχει λιγότερα από πέντε μερίδια συμμετοχής. Προς τον σκοπό αυτό, εάν ο υπολογισμός που βασίζεται στην παράγραφο 1 δίδει αποτέλεσμα μικρότερο από πέντε μερίδια συμμετοχής για ένα μεμονωμένο μέλος, το μερίδιο του μέλους αυτού αυξάνεται σε πέντε και τα μερίδια συμμετοχής των άλλων μελών μειώνονται αναλογικά.

3. Το συμβούλιο των μελών, στην ετήσια σύνοδό του, εγκρίνει τα μερίδια συμμετοχής που υπολογίζονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Η κατανομή αυτή ισχύει για το επόμενο έτος.

4. Τα αρχικά μερίδια συμμετοχής περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας. Καθορίζονται βάσει των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου σε συνάρτηση με τον μέσο όρο των στοιχείων των τελευταίων έξι ετών συγκομιδής και ημερολογιακών ετών για τα οποία είναι διαθέσιμα οριστικά στοιχεία. Κάθε έτος, το συμβούλιο των μελών τροποποιεί τα μερίδια, εφόσον είναι αναγκαίο, σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 9

Αποφάσεις του συμβουλίου των μελών

1. Πλην αντιθέτων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, οι αποφάσεις του συμβουλίου των μελών λαμβάνονται με ομοφωνία των μελών εντός προθεσμίας που καθορίζεται από τον πρόεδρο. Η εν λόγω προθεσμία δεν μπορεί να υπερβαίνει τη διάρκεια της συνόδου κατά την οποία το σχέδιο απόφασης υποβάλλεται στο συμβούλιο των μελών.

Εάν δεν επιτευχθεί ομοφωνία εντός της προθεσμίας αυτής, τα μέλη καλούνται σε ψηφοφορία.

2. Απόφαση θεωρείται εγκριθείσα όταν τουλάχιστον το 50 τοις εκατό των μελών που κατέχουν το 82 τοις εκατό των μεριδίων συμμετοχής ψηφίζει υπέρ αυτής.

3. Το συμβούλιο των μελών μπορεί να λαμβάνει αποφάσεις με ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του προέδρου και των μελών χωρίς τη διεξαγωγή συνόδου, υπό την επιφύλαξη ότι κανένα μέλος δεν προβάλει αντιρρήσεις ως προς τη διαδικασία αυτή.

Το συμβούλιο των μελών ορίζει στον εσωτερικό κανονισμό τις λεπτομέρειες εφαρμογής που διέπουν την εν λόγω διαδικασία διαβούλευσης.

Κάθε απόφαση που λαμβάνεται με τον τρόπο αυτό, ανακοινώνεται σε όλα τα μέλη από την εκτελεστική γραμματεία το συντομότερο δυνατό, και καταγράφεται στην τελική έκθεση της επόμενης συνόδου του συμβουλίου των μελών.

Τμήμα III

Πρόεδρος και αντιπρόεδρος

Άρθρο 10

Πρόεδρος και αντιπρόεδρος

1. Το συμβούλιο των μελών εκλέγει πρόεδρο από τις αντιπροσωπείες των μελών. Στην περίπτωση που ο πρόεδρος είναι επικεφαλής αντιπροσωπείας, το δικαίωμα συμμετοχής στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών ασκείται από άλλο μέλος της αντιπροσωπείας.

Με την επιφύλαξη των εξουσιών ή των καθηκόντων του εκτελεστικού διευθυντή κατά την παρούσα συμφωνία, ή σύμφωνα με αυτήν, ο πρόεδρος ασκεί τις εξουσίες ή τα καθήκοντα που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία και διευκρινίζονται περαιτέρω στον εσωτερικό κανονισμό. Επιπλέον, ο πρόεδρος αντιπροσωπεύει νομικά το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου και προεδρεύει στις συνόδους του συμβουλίου των μελών.

2. Το συμβούλιο των μελών εκλέγει επίσης αντιπρόεδρο από τις αντιπροσωπείες των μελών. Σε περίπτωση που ο αντιπρόεδρος είναι επικεφαλής αντιπροσωπείας, έχει δικαίωμα να συμμετέχει στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών, εκτός εάν έχει αναλάβει τα καθήκοντα του προέδρου, οπότε, στην περίπτωση αυτή, παραχωρεί αυτό το δικαίωμα σε ένα άλλο μέλος της αντιπροσωπείας του.

Ο αντιπρόεδρος αντικαθιστά τον πρόεδρο σε περίπτωση απουσίας του.

3. Ο πρόεδρος και ο αντιπρόεδρος δεν αμείβονται.

4. Σε περίπτωση προσωρινής απουσίας του πρόεδρου και του αντιπροέδρου ή μόνιμης απουσίας ενός εκ των δύο ή και των δύο, το συμβούλιο των μελών εκλέγει νέους αξιωματούχους, προσωρινά ή μόνιμα, ανάλογα με την περίπτωση, από τις αντιπροσωπείες των μελών.

Τμήμα IV

Επιτροπές και υποεπιτροπές

Άρθρο 11

Οικονομική επιτροπή

1. Το συμβούλιο των μελών συνιστά οικονομική επιτροπή που περιλαμβάνει έναν αντιπρόσωπο για κάθε μέλος.

2. Η οικονομική επιτροπή ευθύνεται για τον οικονομικό έλεγχο του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και για τον έλεγχο της εφαρμογής του κεφαλαίου IV της παρούσας συμφωνίας.

Στο πλαίσιο αυτό, η οικονομική επιτροπή ευθύνεται για την ανάλυση και τη μελέτη των σχεδίων του ετήσιου προϋπολογισμού του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου που προτείνει η εκτελεστική γραμματεία. Μόνο τα σχέδια προϋπολογισμών που έχει εξετάσει η οικονομική επιτροπή, υποβάλλονται στο συμβούλιο των μελών προς έγκριση.

Η οικονομική επιτροπή ευθύνεται επίσης για την εξέταση των λογαριασμών του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18.

Κάθε έτος, η οικονομική επιτροπή υποβάλλει τους λογαριασμούς του προηγούμενου οικονομικού έτους στο συμβούλιο των μελών προς έγκριση στην ετήσια σύνοδό του, μαζί με οιοδήποτε άλλο μέτρο το οποίο αφορά οικονομικά θέματα.

3. Το συμβούλιο των μελών καθορίζει και θεσπίζει λεπτομερώς τους κανόνες εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων στον εσωτερικό κανονισμό του.

Άρθρο 12

Άλλες επιτροπές και υποεπιτροπές

1. Το συμβούλιο των μελών μπορεί να συνιστά τις επιτροπές και υποεπιτροπές που θεωρεί χρήσιμες για την άσκηση των καθηκόντων του βάσει της παρούσας συμφωνίας.

2. Το συμβούλιο των μελών καθορίζει και θεσπίζει λεπτομερώς τους κανόνες εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων στον εσωτερικό κανονισμό του. Οι κανόνες αυτοί:

α) εξασφαλίζουν τη δίκαιη κατανομή της προεδρίας των επιτροπών αυτών μεταξύ των διαφόρων μελών·

β) καθορίζουν τις διατάξεις που διέπουν την αποδοχή παρατηρητών στις συνεδριάσεις των επιτροπών και των υποεπιτροπών.

Τμήμα V

Εκτελεστική γραμματεία

Άρθρο 13

Εκτελεστική γραμματεία

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου έχει εκτελεστική γραμματεία που αποτελείται από τον εκτελεστικό διευθυντή, τους ανώτερους υπαλλήλους και το προσωπικό που απαιτείται για την πραγματοποίηση των εργασιών που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία. Οι θέσεις του εκτελεστικού διευθυντή και των ανωτέρων υπαλλήλων ορίζονται στον εσωτερικό κανονισμό που θεσπίζεται από το συμβούλιο των μελών.

2. Το συμβούλιο των μελών διορίζει τον εκτελεστικό διευθυντή και τους ανωτέρους υπαλλήλους βάσει της αρχής της αναλογικής εναλλαγής μεταξύ των μελών και της γεωγραφικής ισορροπίας.

Το συμβούλιο των μελών ορίζει τους όρους πρόσληψης λαμβάνοντας υπόψη εκείνους που ισχύουν για ομότιμους υπαλλήλους παρόμοιων διακυβερνητικών οργανισμών. Τα προσόντα τους περιγράφονται στον εσωτερικό κανονισμό.

3. Ο εκτελεστικός διευθυντής είναι ο ανώτατος διοικητικός υπάλληλος του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου. Ο εκτελεστικός διευθυντής εκτελεί τα καθήκοντά του και λαμβάνει αποφάσεις διαχείρισης σε συλλογική βάση με τους ανώτερους υπαλλήλους.

4. Ο εκτελεστικός διευθυντής διορίζει το προσωπικό σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης.

5. Ο εκτελεστικός διευθυντής, οι ανώτεροι υπάλληλοι και τα άλλα μέλη του προσωπικού δεν ασκούν καμία κερδοσκοπική δραστηριότητα σε κανένα κλάδο του ελαιοκομικού τομέα.

6. Κατά την άσκηση των καθηκόντων τους σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, ο εκτελεστικός διευθυντής, οι ανώτεροι υπάλληλοι και το προσωπικό δεν ζητούν ούτε δέχονται οδηγίες από κανένα μέλος και από καμία άλλη αρχή ξένη προς το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου. Απέχουν από κάθε πράξη ασυμβίβαστη με τη θέση τους ως διεθνών υπαλλήλων και είναι υπόλογοι μόνο έναντι του συμβουλίου των μελών. Τα μέλη σέβονται τον αποκλειστικά διεθνή χαρακτήρα των αρμοδιοτήτων του εκτελεστικού διευθυντή, των ανωτέρων υπαλλήλων και του προσωπικού και δεν τους επηρεάζουν κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

Τμήμα VI

Συνεργασία και σχέσεις με άλλους οργανισμούς

Άρθρο 14

Συνεργασία με άλλους οργανισμούς

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων ή τη συνεργασία με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών και τα όργανά του, ιδίως με τη συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη (Unctad), το Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για την ανάπτυξη (UNDP), την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ), τον Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO), το κοινό πρόγραμμα FAO/ΠΟΥ της επιτροπής του Codex Alimentarius, τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας (ΔΟΕ), την Εκπαιδευτική, Επιστημονική και Πολιτιστική Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών (Unesco) και άλλες ειδικευμένες οργανώσεις των Ηνωμένων Εθνών και κάθε διακυβερνητική, κυβερνητική και μη κυβερνητική οργάνωση, που εξυπηρετεί τον ελαιοκομικό τομέα και είναι ικανή να εξασφαλίσει κονδύλια για τη στήριξη των δραστηριοτήτων του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου προς όφελος όλων των μελών.

2. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου συνεργάζεται και καταρτίζει ενδεχομένως ειδικές συμφωνίες συνεργασίας με διεθνείς ή περιφερειακούς οργανισμούς ή οργανώσεις οικονομικής φύσεως, ιδίως με το Κοινό Ταμείο Βασικών Προϊόντων.

Οιαδήποτε συμφωνία συνεργασίας συναφθεί μεταξύ του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και των προαναφερομένων διεθνών οργανισμών ή οργανώσεων εγκρίνεται προηγουμένως από το συμβούλιο των μελών.

Όσον αφορά την εφαρμογή οιουδήποτε σχεδίου βάσει του παρόντος άρθρου, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, με την ιδιότητά του ως διεθνούς οργανισμού βασικών προϊόντων, δεν αναλαμβάνει οικονομικές υποχρεώσεις για εγγυήσεις που παρέχονται από μεμονωμένα μέλη ή άλλες οντότητες. Η συμμετοχή στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου δεν συνεπάγεται για κανένα μέλος καμία ευθύνη απορρέουσα από δανειοδότηση ή δανειοληψία από άλλο μέλος ή οντότητα στο πλαίσιο των εν λόγω σχεδίων.

3. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, εν ανάγκη, λαμβάνοντας υπόψη τον ειδικό ρόλο της Unctad στο διεθνές εμπόριο βασικών προϊόντων, ενημερώνει την Unctad για τις δραστηριότητες και τα προγράμματα εργασίας του.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Προϋπολογισμοί του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου

Άρθρο 15

Προϋπολογισμοί του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου

1. Το συμβούλιο των μελών εγκρίνει τους ακόλουθους ετήσιους προϋπολογισμούς για την επίτευξη των γενικών στόχων που ορίζονται στο κεφάλαιο I της παρούσας συμφωνίας:

— τον προϋπολογισμό διοικήσεως·

— τον προϋπολογισμό τεχνικής συνεργασίας·

— τον προϋπολογισμό προώθησης.

2. Ο προϋπολογισμός διοίκησης χρηματοδοτείται από τις εισφορές των μελών και από οιοδήποτε άλλο συναφές έσοδο. Το ποσό της εισφοράς κάθε μέλους καθορίζεται ανάλογα με το μερίδιο συμμετοχής του, όπως ορίζεται από το άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας.

3. Ο προϋπολογισμός τεχνικής συνεργασίας χρηματοδοτείται από:

α) το ποσό της εισφοράς κάθε μέλους, το οποίο καθορίζεται ανάλογα με το μερίδιο συμμετοχής του, όπως ορίζεται από το άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας·

β) επιδοτήσεις, προαιρετικές εισφορές των μελών, οι οποίες διέπονται από τις διατάξεις που ενσωματώνονται στη συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και του μέλους δωρητή και δωρεές· και

γ) οιοδήποτε άλλο συναφές έσοδο.

4. Ο προϋπολογισμός προώθησης χρηματοδοτείται από:

α) το ποσό της εισφοράς κάθε μέλους, το οποίο καθορίζεται ανάλογα με το μερίδιο συμμετοχής του, όπως ορίζεται στο άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας·

β) τις προαιρετικές εισφορές των μελών, οι οποίες διέπονται από τις διατάξεις οι οποίες ενσωματώνονται στη συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και του μέλους δωρητή·

γ) δωρεές από κυβερνήσεις ή/και άλλες πηγές και

δ) οιοδήποτε άλλο συναφές έσοδο.

5. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί επίσης να λαμβάνει συμπληρωματικές εισφορές με άλλες μορφές, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών, επιστημονικού και τεχνικού εξοπλισμού ή/και προσωπικού που μπορεί να ανταποκριθεί στις ανάγκες των εγκεκριμένων προγραμμάτων.

Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, επιπλέον, στο πλαίσιο της ανάπτυξης της διεθνούς συνεργασίας προσπαθεί να εξασφαλίζει τη βασική οικονομική ή/και τεχνική στήριξη που μπορεί να παρέχεται από αρμόδιους διεθνείς, περιφερειακούς ή εθνικούς οργανισμούς, οικονομικής ή άλλης φύσεως.

Οι ανωτέρω εισφορές κατανέμονται από το συμβούλιο των μελών στον προϋπολογισμό τεχνικής συνεργασίας ή στον προϋπολογισμό προώθησης ή και στους δύο προϋπολογισμούς.

6. Τα ποσά του προϋπολογισμού διοικήσεως, του προϋπολογισμού τεχνικής συνεργασίας και του προϋπολογισμού προώθησης τα οποία δεν χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους μπορούν να μεταφέρονται στα επόμενα ημερολογιακά έτη ως προχρηματοδότηση των αντίστοιχων προϋπολογισμών και εκχωρούνται σύμφωνα με τα μερίδια συμμετοχής κάθε μέλους για το σχετικό ημερολογιακό έτος.

Τα ποσά αυτά δεν μπορούν, σε καμία περίπτωση, να μεταφέρονται σε άλλους προϋπολογισμούς, εκτός εάν το συμβούλιο των μελών αποφασίσει άλλως.

Άρθρο 16

Διοικητικά κονδύλια

Εκτός από τους προϋπολογισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 15, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί να διαθέσει κονδύλια για διοικητικούς σκοπούς προβλεπόμενους από τον εσωτερικό κανονισμό.

Άρθρο 17

Πληρωμή εισφορών

1. Κάθε έτος, στην ετήσια σύνοδό του, το συμβούλιο των μελών καθορίζει το ποσό της εισφοράς που πρέπει να καταβάλλει κάθε μέλος για το επόμενο ημερολογιακό έτος· το ποσό αυτό υπολογίζεται βάσει του αριθμού των μεριδίων συμμετοχής που αντιστοιχούν σε κάθε μέλος, κατ' εφαρμογή του άρθρου 8.

2. Η αρχική εισφορά κάθε μέλους που καθίσταται μέρος της παρούσας συμφωνίας, μετά την έναρξη ισχύος της, καθορίζεται από το συμβούλιο των μελών. Η εισφορά του νέου μέλους υπολογίζεται βάσει του μεριδίου που κατανέμεται στο μέλος αυτό και του υπολειπόμενου τμήματος του συγκεκριμένου έτους κατά την προσχώρηση του νέου μέλους. Ωστόσο οι υπολογισμοί που γίνονται για τα άλλα μέλη για το εν λόγω ημερολογιακό έτος, δεν μεταβάλλονται.

3. Οι εισφορές που προβλέπονται στο άρθρο 15 καθίστανται απαιτητές την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού έτους για το οποίο έχουν καθορισθεί. Καθορίζονται σε ευρώ και καταβάλλονται στο νόμισμα αυτό ή σε ισοδύναμο ποσό άλλου νομίσματος ελεύθερα μετατρέψιμου.

4. Το συμβούλιο των μελών, στην αρχή του ημερολογιακού έτους, ζητεί από τα μέλη να καταβάλουν την εισφορά τους το συντομότερο δυνατό για να μπορέσει το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου να λειτουργήσει κανονικά και να διενεργήσει τις δραστηριότητες που προβλέπονται για το σχετικό ημερολογιακό έτος.

Εάν ένα μέλος δεν καταβάλει την εισφορά του εντός έξι μηνών από την έναρξη του ημερολογιακού έτους, το συμβούλιο των μελών καλεί το μέλος αυτό να καταβάλει την εισφορά του εντός των επόμενων τριών μηνών. Εάν δεν τηρηθούν οι δύο αυτές προθεσμίες, τούτο γνωστοποιείται στο συμβούλιο των μελών στην τακτική σύνοδό του. Το δικαίωμα συμμετοχής στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών, του μέλους που δεν είναι εντάξει ταμειακώς, καθώς και η κατοχή αιρετού αξιώματος στο συμβούλιο των μελών και στις επιτροπές και υποεπιτροπές, αναστέλλονται αυτόματα μέχρι να καταβληθεί πλήρως η εισφορά. Το συμβούλιο των μελών, μετά από ακρόαση του μέλους που δεν είναι εντάξει ταμειακώς, λαμβάνει τη δέουσα απόφαση η οποία τίθεται σε εφαρμογή.

5. Καμία απόφαση του συμβουλίου των μελών δεν μπορεί να απαλλάξει μέλος από τις οικονομικές υποχρεώσεις του, που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 18

Οικονομικός έλεγχος

1. Ο οικονομικός έλεγχος του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου διενεργείται από την οικονομική επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 11.

2. Οι οικονομικές καταστάσεις του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου για το προηγούμενο ημερολογιακό έτος, που πιστοποιούνται από ανεξάρτητο ελεγκτή, υποβάλλονται στην οικονομική επιτροπή, η οποία μετά από ανάλυση των λογαριασμών, τους υποβάλλει στο συμβούλιο των μελών στην ετήσια σύνοδό του προς έγκριση και δημοσίευση.

Το συμβούλιο των μελών διορίζει τον ανεξάρτητο ελεγκτή μέσω διαγωνισμού, στον οποίο λαμβάνουν μέρος τουλάχιστον τρεις εξειδικευμένες εταιρείες.

Η θητεία του ανεξάρτητου ελεγκτή δεν μπορεί να υπερβαίνει την τριετία.

Η εταιρεία που έχει επιλεγεί για τον λογιστικό έλεγχο των λογαριασμών του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου δεν μπορεί να επιλεγεί εκ νέου κατά τα επόμενα εννέα έτη, κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας συμφωνίας, προκειμένου να ασκήσει καθήκοντα ελεγκτή.

3. Επιπλέον, το συμβούλιο των μελών, στην ετήσια σύνοδό του, εξετάζει και εγκρίνει έκθεση που αφορά:

— την εξακρίβωση της διαχείρισης των κεφαλαίων, των στοιχείων του ενεργητικού και των ρευστών διαθέσιμων του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου·

— την κανονικότητα των οικονομικών πράξεων και τη συμφωνία τους με τις ισχύουσες κανονιστικές, καταστατικές και δημοσιονομικές διατάξεις.

Άρθρο 19

Εκκαθάριση

1. Σε περίπτωση διάλυσης και προηγουμένως, το συμβούλιο των μελών λαμβάνει τα μέτρα που ορίζονται στο άρθρο 47 παράγραφος 5.

2. Κατά τη λήξη της παρούσας συμφωνίας, και εκτός εάν αυτή παραταθεί, επεκταθεί ή ανανεωθεί, τα στοιχεία του ενεργητικού του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και τα ποσά που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί από τα κεφάλαια που αναφέρονται στο άρθρο 16, καθώς και τα ποσά που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί από τους προϋπολογισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 15, επιστρέφονται στα μέλη κατ' αναλογία του συνόλου των μεριδίων συμμετοχής τους που ισχύουν κατά τη χρονική αυτή στιγμή. Οι προαιρετικές εισφορές που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 4 στοιχείο β) και στο άρθρο 15 παράγραφος 5 στοιχείο β) καθώς και οι δωρεές που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 5 στοιχείο γ), επιστρέφονται στα μέλη ή στους σχετικούς δωρητές.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Ονομασίες και ορισμοί των ελαιολάδων, των πυρηνελαίων και των επιτραπέζιων ελιών — Γεωγραφικές ενδείξεις

Άρθρο 20

Χρήση της ονομασίας «ελαιόλαδο»

1. Η ονομασία «ελαιόλαδο» χρησιμοποιείται μόνο για το έλαιο που λαμβάνεται αποκλειστικά από την ελιά, εξαιρουμένων των ελαίων που λαμβάνονται με διαλύτες ή με μεθόδους μετεστεροποίησης και όλων των μειγμάτων με έλαια άλλου είδους.

2. Η ονομασία «ελαιόλαδο» χρησιμοποιούμενη μόνη της δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να αφορά τα πυρηνέλαια.

3. Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να καταργήσουν, τόσο στο εσωτερικό εμπόριο όσο και στο διεθνές, κάθε χρήση της ονομασίας «ελαιόλαδο» είτε μόνης της είτε σε συνδυασμό με άλλες λέξεις, η οποία δεν είναι σύμφωνη με το παρόν άρθρο.

Άρθρο 21

Ονομασίες και ορισμοί των ελαιολάδων, των πυρηνελαίων και των επιτραπέζιων ελιών

1. Οι ορισμοί των ακόλουθων διαφορετικών κατηγοριών ελαιολάδων και πυρηνελαίων περιγράφονται στο παράρτημα Β:

I. Ελαιόλαδο:

A. παρθένο ελαιόλαδο:

α) παρθένο ελαιόλαδο κατάλληλο για κατανάλωση ως έχει:

i) εξαιρετικά παρθένο ελαιόλαδο,

ii) παρθένο ελαιόλαδο,

iii) κοινό παρθένο ελαιόλαδο·

β) παρθένο ελαιόλαδο ακατάλληλο για κατανάλωση ως έχει:

μειονεκτικό παρθένο ελαιόλαδο·

B. εξευγενισμένο ελαιόλαδο·

Γ. ελαιόλαδο.

II. Πυρηνέλαιο:

A. ακατέργαστο πυρηνέλαιο·

B. εξευγενισμένο πυρηνέλαιο·

Γ. πυρηνέλαιο.

2. Οι ορισμοί των ακόλουθων ειδών επιτραπέζιων ελιών περιγράφονται στο παράρτημα Γ:

i) πράσινες ελιές,

ii) ελιές που βρίσκονται στο στάδιο αλλαγής του χρώματος,

iii) μαύρες ελιές.

3. Το συμβούλιο των μελών μπορεί να αποφασίζει κάθε τροποποίηση που θεωρεί αναγκαία ή ενδεδειγμένη στις κατηγορίες ελαίων και στα είδη των επιτραπέζιων ελιών που προβλέπονται στο παρόν άρθρο και στους ορισμούς που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα Β και Γ.

Άρθρο 22

Υποχρεώσεις των μελών

1. Τα μέλη του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου αναλαμβάνουν την υποχρέωση να χρησιμοποιήσουν τις ονομασίες που αναγράφονται στα παραρτήματα Β και Γ στο διεθνές εμπόριο και ενθαρρύνουν τη χρησιμοποίηση τους στο εσωτερικό εμπόριο.

2. Το συμβούλιο των μελών καθορίζει τα πρότυπα κριτήρια ποιότητας που εφαρμόζονται στο διεθνές εμπόριο των μελών, σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 3.

3. Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να αναλύσουν λεπτομερώς τον ορισμό των ονομασιών και των γεωγραφικών ενδείξεων που μπορεί να παρουσιάζουν οικονομικό ενδιαφέρον για τα μέλη, καθώς και τις ελάχιστες εθνικές νομικές διατάξεις που απαιτούνται για τη διασφάλιση της προστασίας των ενδείξεων αυτών. Προς τον σκοπό αυτό, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου παρέχει τα μέσα σύστασης μηχανισμού για την αμοιβαία αναγνώριση των ενδείξεων αυτών.

4. Οι γεωγραφικές ενδείξεις, όταν παρέχονται, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τα παρθένα ελαιόλαδα και τις επιτραπέζιες ελιές που ανήκουν στην εμπορική κατηγορία «εξαιρετικό» και που παράγονται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις για τα εν λόγω προϊόντα.

5. Οι γεωγραφικές ενδείξεις μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από το δίκαιο της χώρας καταγωγής.

6. Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση ιδίως να συστήσουν μηχανισμό για την αμοιβαία αναγνώριση των γεωγραφικών ενδείξεων για να εξασφαλίσουν την προστασία, *ex officio*, των γεωγραφικών ενδείξεων που προστατεύονται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο των μελών και να απαγορεύουν και καταστέλλουν τη χρησιμοποίηση στο έδαφός τους, για το διεθνές εμπόριο, των γεωγραφικών ενδείξεων και ονομασιών ελαιολάδων, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών που αντίκεινται στις αρχές αυτές.

Η υποχρέωση αυτή καλύπτει όλες τις ενδείξεις που τίθενται στις συσκευασίες, στα τιμολόγια, στις φορτωτικές και στα εμπορικά έγγραφα ή που χρησιμοποιούνται στις διαφημίσεις και στα εμπορικά σήματα, στις καταχωρημένες ονομασίες, στις εικονογραφήσεις που αναφέρονται στο διεθνές εμπόριο ελαιολάδων, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών, εφόσον οι ενδείξεις αυτές θα μπορούσαν να αποτελέσουν ψευδείς δηλώσεις ή να προκαλέσουν σύγχυση ως προς την καταγωγή, την πηγή ή την ποιότητα των ελαιολάδων, των πυρηνελαίων ή των επιτραπέζιων ελιών.

Άρθρο 23

Διαφορές και συμβιβασμός

1. Οποιαδήποτε διαφορά σχετικά με τις γεωγραφικές ενδείξεις που προκύπτει από την ερμηνεία των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου ή από τις δυσκολίες εφαρμογής τους, εφόσον δεν επιλυθεί με άμεση διαπραγμάτευση, εξετάζεται από το συμβούλιο των μελών.

2. Το συμβούλιο των μελών προσπαθεί να επιτύχει τη συμφιλίωση, αφού ζητήσει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 1 και μετά από διαβούλευση με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Πνευματικής Ιδιοκτησίας, με αρμόδια επαγγελματική οργάνωση και, ενδεχομένως, με το Διεθνές Εμπορικό Επιμελητήριο και με ειδικευμένα διεθνή ιδρύματα αναλυτικής χημείας. Σε περίπτωση αποτυχίας και μετά από διαπίστωση του συμβουλίου των μελών ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα μέσα για την επίτευξη συμφωνίας, τα ενδιαφερόμενα μέλη έχουν το δικαίωμα να προσφεύγουν σε τελευταίο βαθμό στο Διεθνές Δικαστήριο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Τυποποίηση των αγορών ελαιοκομικών προϊόντων

Άρθρο 24

Εξέταση της κατάστασης και εξελίξεις στην αγορά ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών

1. Στα πλαίσια των γενικών στόχων που ορίζονται στο άρθρο 1 και για τη συμβολή στην τυποποίηση της αγοράς ελαιολάδου, πυρηνελαίου και επιτραπέζιων ελιών και την αντιμετώπιση της έλλειψης ισορροπίας μεταξύ της διεθνούς προσφοράς και της ζήτησης που οφείλεται στην αστάθεια των συγκομιδών ή σε άλλους παράγοντες, τα μέλη θέτουν στη διάθεση και παρέχουν στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου κάθε αναγκαία πληροφορία, στατιστική και τεκμηρίωση για το ελαιόλαδο, το πυρηνέλαιο και τις επιτραπέζιες ελιές.

2. Το συμβούλιο των μελών, στην ετήσια σύνοδό του, προβαίνει σε λεπτομερή εξέταση των ισοζυγίων ελαιοκομικών προϊόντων και σε συνολική εκτίμηση της προσφοράς και της ζήτησης ελαιολάδου, πυρηνελαίου και επιτραπέζιων ελιών, με βάση τα στοιχεία που παρέχει κάθε μέλος βάσει του άρθρου 36, και τα στοιχεία που έχουν τυχόν γνωστοποιηθεί στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου από τις κυβερνήσεις των κρατών που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα συμφωνία και κάθε άλλη σχετική στατιστική τεκμηρίωση που έχει στη διάθεσή του το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου για το θέμα αυτό. Το συμβούλιο των μελών, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες, εξετάζει την κατάσταση της αγοράς και προβαίνει σε συνολική εκτίμηση των πόρων και των αναγκών για όλα τα ελαιοκομικά προϊόντα και μπορεί να προτείνει στα μέλη τα μέτρα που κρίνει κατάλληλα.

Άρθρο 25

Τυποποίηση της αγοράς ελαιοκομικών προϊόντων

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου αναλαμβάνει μελέτες με στόχο να υποβάλει συστάσεις στα μέλη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της παραγωγής και της κατανάλωσης και, γενικότερα, για την τυποποίηση της αγοράς ελαιοκομικών προϊόντων μακροπρόθεσμα μέσω της εφαρμογής των κατάλληλων μέτρων.

2. Με στόχο την εν λόγω τυποποίηση, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου αναλαμβάνει επίσης μελέτες προκειμένου να προτείνει στα μέλη τις κατάλληλες λύσεις για τα προβλήματα που μπορούν να προκύψουν όσον αφορά την εξέλιξη της διεθνούς αγοράς ελαιολάδου, πυρηνελαίου και επιτραπέζιων ελιών μέσω των κατάλληλων ρυθμίσεων, λαμβανομένων υπόψη των διαταραχών της αγοράς που προκύπτουν από τις διακυμάνσεις στην παραγωγή ή από άλλα αίτια.

3. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου εξετάζει τα μέσα για τη διασφάλιση της ανάπτυξης του διεθνούς εμπορίου και της αύξησης της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών. Ιδίως, αναλαμβάνει να απευθύνει κάθε κατάλληλη σύσταση στα μέλη, όσον αφορά:

α) τη θέσπιση και την εφαρμογή διεθνούς τυποποιημένης σύμβασης για τις συναλλαγές ελαιολάδων, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών·

β) τη σύσταση και τη λειτουργία ενός διεθνούς γραφείου συμβιβασμού και διαιτησίας για την αντιμετώπιση των ενδεχόμενων διαφορών σε θέματα συναλλαγών ελαιολάδων, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών·

γ) την εφαρμογή προτύπων για τα φυσικά, χημικά και οργανοληπτικά χαρακτηριστικά των ελαιολάδων, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών·

δ) τον καθορισμό ενιαίων μεθόδων ανάλυσης.

4. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου λαμβάνει όλα τα μέτρα που θεωρεί χρήσιμα για την κατάργηση του αθέμιτου ανταγωνισμού σε διεθνές επίπεδο, ακόμη και εκ μέρους κρατών που δεν είναι μέρη στην παρούσα συμφωνία ή υπηκόων των κρατών αυτών.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

Τεχνική συνεργασία στον ελαιοκομικό τομέα

Άρθρο 26

Προγράμματα και δραστηριότητες

1. Για την επίτευξη των γενικών στόχων που ορίζονται στο άρθρο 1 σχετικά με την τεχνική συνεργασία όσο αφορά τα ελαιοκομικά προϊόντα, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, συντάσσει, προωθεί κ. εκπονεί σχετικά προγράμματα δραστηριοτήτων.

2. Η τεχνική συνεργασία όσον αφορά τα ελαιοκομικά προϊόντα περιλαμβάνει τους τομείς της καλλιέργειας και παραγωγής ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών.

3. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί να παρεμβαίνει άμεσα για την προώθηση της τεχνικής συνεργασίας όσον αφορά τα ελαιοκομικά προϊόντα.

4. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί να αποφασίσει να ζητήσει τη συνεργασία δημοσίων ή ιδιωτικών φορέων ή/και οντοτήτων εθνικών ή διεθνών, για την εφαρμογή μέρους ή όλων των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου. Μπορεί επίσης να χορηγήσει χρηματοδοτική συνδρομή στους προαναφερθέντες οργανισμούς ή/και οντότητες εντός των δημοσιονομικών ορίων.

Άρθρο 27

Έρευνα και ανάπτυξη

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, εξετάζει κάθε πρόταση σχεδίου έρευνας και ανάπτυξης που παρουσιάζει γενικό ενδιαφέρον για τα μέλη και λαμβάνει τα κατάλληλα σχετικά μέτρα.

2. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί να ζητήσει τη συνεργασία ειδικευμένων ινστιτούτων, εργαστηρίων και κέντρων έρευνας για την εφαρμογή, την παρακολούθηση, τη χρησιμοποίηση και τη διάδοση προς όφελος των μελών, των πορισμάτων των προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης.

3. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου πραγματοποιεί τις αναγκαίες μελέτες για την οικονομική απόδοση που μπορεί να αναμένεται από την εφαρμογή των αποτελεσμάτων των προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης.

Άρθρο 28

Κατάρτιση και ειδικευμένες εργασίες

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την οργάνωση προγραμμάτων κατάρτισης και ενημέρωσης σε διάφορα επίπεδα, προοριζομένων για τους τεχνικούς εμπειρογνώμονες του ελαιοκομικού τομέα, ιδίως για εκείνους των μελών που είναι αναπτυσσόμενες χώρες.

2. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου ενθαρρύνει τη μεταφορά τεχνολογίας από τα πιο προηγμένα μέλη στις τεχνικές ελαιοκαλλιέργειας, στην παραγωγή ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών προς τα μέλη που είναι αναπτυσσόμενες χώρες.

3. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου διευκολύνει κάθε τεχνική συνεργασία η οποία θέτει στη διάθεση των μελών που έχουν ανάγκη, συμβούλους και εμπειρογνώμονες.

4. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου διευκολύνει τη συμμετοχή των αντιπροσωπειών και των εμπειρογνωμόνων των μελών στις γενικές ή τεχνικές — επιστημονικές συνεδριάσεις του.

5. Ιδίως, το συμβούλιο των μελών:

α) πραγματοποιεί ειδικές μελέτες και εργασίες·

β) διοργανώνει ή ευνοεί τη διοργάνωση διεθνών σεμιναρίων και συνεδριάσεων·

γ) συγκεντρώνει τεχνικές πληροφορίες και τις διανέμει σε όλα τα μέλη·

δ) προωθεί τον συντονισμό των δραστηριοτήτων σχετικά με την τεχνική συνεργασία μεταξύ των μελών στον τομέα της ελαιοκαλλιέργειας, της ελαιοπαραγωγής και των επιτραπέζιων ελιών, συμπεριλαμβανομένων ενεργειών στο πλαίσιο περιφερειακού ή διαπεριφερειακού σχεδιασμού·

ε) προωθεί τη διμερή ή πολυμερή συνεργασία η οποία μπορεί να στηρίξει το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

Άλλα μέτρα

Άρθρο 29

Άλλα μέτρα

Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου:

α) ευνοεί και συντονίζει τις απαραίτητες μελέτες και την έρευνα για τη βιολογική αξία του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών, με ειδική αναφορά στις θρεπτικές και άλλες ενδογενείς ιδιότητές τους·

β) ορίζει, σε συνεργασία με ειδικευμένους οργανισμούς, την ορολογία του ελαιοκομικού τομέα, τα πρότυπα σχετικά με τα ελαιοκομικά προϊόντα και τις αντίστοιχες μεθόδους ανάλυσης, καθώς και κάθε άλλο πρότυπο που σχετίζεται με τον ελαιοκομικό τομέα·

γ) λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την εκπόνηση συλλογής των καθιερωμένων θεμιτών εμπορικών πρακτικών για το διεθνές εμπόριο ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

Προώθηση της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών παγκοσμίως

Άρθρο 30

Προγράμματα προώθησης της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών

1. Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διεξάγουν από κοινού γενικές δραστηριότητες προώθησης για την αύξηση της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών παγκοσμίως, με βάση τη χρησιμοποίηση των ονομασιών των εδώδιμων ελαιολάδων και επιτραπέζιων ελιών που καθορίζονται στα παραρτήματα Β και Γ, αντιστοίχως.

2. Οι δραστηριότητες αυτές διεξάγονται υπό μορφή εκπαιδευτικών και ενημερωτικών εκστρατειών και αφορούν τα οργανοληπτικά και χημικά χαρακτηριστικά των ελαιολάδων και των επιτραπέζιων ελιών, καθώς και τις θρεπτικές, θεραπευτικές και άλλες ιδιότητες.

3. Οι εκστρατείες προώθησης στοχεύουν να ενημερώσουν τους καταναλωτές σχετικά με τις ονομασίες, την καταγωγή και την προέλευση των ελαιολάδων και των επιτραπέζιων ελιών, φροντίζοντας παράλληλα να μην ευνοείται ούτε να προωθείται καμία ποιότητα, καταγωγή ή προέλευση σε βάρος άλλης.

4. Τα προγράμματα προώθησης που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος άρθρου εγκρίνονται από το συμβούλιο των μελών ανάλογα με τους πόρους που τίθενται στη διάθεσή του για τον σκοπό αυτό. Δίνεται προτεραιότητα στις δράσεις στις βασικές χώρες κατανάλωσης και στις χώρες όπου η κατανάλωση ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών ενδέχεται να αυξηθεί.

5. Οι πόροι του προϋπολογισμού προώθησης χρησιμοποιούνται βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

α) όγκος της κατανάλωσης και δυνατότητες ανάπτυξης στις υφιστάμενες αγορές·

β) δημιουργία νέων αγορών για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές·

γ) απόδοση από τις επενδύσεις προώθησης.

6. Το συμβούλιο των μελών διαχειρίζεται όλους τους πόρους που χορηγούνται για την κοινή προώθηση. Το Συμβούλιο καταρτίζει ετήσια εκτίμηση των εσόδων και των δαπανών που αφορούν την προώθηση, ως παράρτημα του προϋπολογισμού του.

7. Σε περίπτωση μέλους, οργανισμού ή ατόμου που χορηγεί προαιρετική εισφορά για την πραγματοποίηση ενέργειας προώθησης, το συμβούλιο των μελών θεσπίζει τις διαδικασίες που διέπουν τη χρήση των πόρων αυτών στο πλαίσιο ειδικής συμφωνίας μεταξύ του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και του δωρητή.

8. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου ευθύνεται για την τεχνική εκτέλεση των προγραμμάτων προώθησης, την οποία μπορεί επίσης να αναθέτει σε ειδικευμένους φορείς που επιλέγονται σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό.

Άρθρο 31

Διεθνές σήμα εγγύησης του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου

Το συμβούλιο των μελών θεσπίζει διατάξεις για την εφαρμογή του διεθνούς σήματος εγγύησης της ποιότητας που εξασφαλίζει τη συμμόρφωση με τα διεθνή πρότυπα του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου.

ΜΕΡΟΣ ΕΚΤΟ

ΛΟΙΠΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

Διάφορες υποχρεώσεις

Άρθρο 32

Γενικές υποχρεώσεις

Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μην λαμβάνουν κανένα μέτρο αντίθετο προς τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και προς τους γενικούς στόχους που ορίζονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 33

Οικονομική ευθύνη των μελών

Σύμφωνα με τις γενικές αρχές του δικαίου, η οικονομική ευθύνη κάθε μέλους έναντι του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και των άλλων μελών περιορίζεται στο μέτρο των υποχρεώσεών του, δυνάμει του άρθρου 15 σχετικά με τις εισφορές στους προϋπολογισμούς που αναφέρονται στο ίδιο άρθρο και, ενδεχομένως, δυνάμει του άρθρου 16 σχετικά με τα κονδύλια για διοικητικούς σκοπούς.

Άρθρο 34

Περιβαλλοντικές και οικολογικές πτυχές

Τα μέλη πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους τις περιβαλλοντικές και οικολογικές πτυχές σε όλα τα στάδια της ελαιοκομικής παραγωγής και αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εφαρμόζουν τα μέτρα που θεωρεί αναγκαία το συμβούλιο των μελών για τη βελτίωση ή την επίλυση κάθε προβλήματος στον τομέα αυτό.

Άρθρο 35

Ενθάρρυνση του διεθνούς εμπορίου και της κατανάλωσης

Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για τη διευκόλυνση του εμπορίου, την ενθάρρυνση της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών και την εξασφάλιση της ορθής ανάπτυξης του διεθνούς εμπορίου των προϊόντων αυτών. Προς τον σκοπό αυτό, αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συμμορφώνονται με τις αρχές, τους κανόνες και τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν αποδεχθεί στα πλαίσια αρμόδιων διεθνών οργάνων.

Άρθρο 36

Πληροφόρηση

Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να καθιστούν διαθέσιμα και να παρέχουν στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου όλα τα στατιστικά στοιχεία, τις πληροφορίες και την τεκμηρίωση που είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των καθηκόντων του σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, και ιδίως όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την κατάρτιση των ισοζυγίων ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών και την απόκτηση γνώσεων σχετικά με τις εθνικές πολιτικές των μελών στην ελαιοκομία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

Διαφορές και καταγγελίες

Άρθρο 37

Διαφορές και καταγγελίες

1. Κάθε διαφορά η οποία αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, εκτός από τις διαφορές που προβλέπονται στο άρθρο 23, και η οποία δεν έχει ρυθμισθεί με διαπραγμάτευση, μετά από αίτηση ενός μέλους που εμπλέκεται στη διαφορά, παραπέμπεται στο συμβούλιο των μελών προς λήψη απόφασης εν απουσία του ενδιαφερόμενου μέλους, μετά από γνωμοδότηση, ενδεχομένως, συμβουλευτικής επιτροπής, η σύνθεση της οποίας και οι λεπτομέρειες λειτουργίας καθορίζονται από τον εσωτερικό κανονισμό.

2. Η αιτιολογημένη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής υποβάλλεται στο συμβούλιο των μελών, η οποία επιλύει σε κάθε περίπτωση τη διαφορά αφού λάβει υπόψη όλα τα σχετικά πληροφοριακά στοιχεία.

3. Κάθε καταγγελία, σύμφωνα με την οποία ένα μέλος δεν έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που του επιβάλλει η παρούσα συμφωνία, μετά από αίτηση του καταγγέλλοντος μέλους, παραπέμπεται στο συμβούλιο των μελών, το οποίο λαμβάνει απόφαση, εν απουσία του εν λόγω μέλους, μετά από διαβούλευση των ενδιαφερόμενων μελών και κατόπιν γνωμοδότησης, ενδεχομένως, της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

4. Εάν το συμβούλιο των μελών διαπιστώσει ότι μέλος έχει παραβεί την παρούσα συμφωνία, μπορεί να επιβάλει στο μέλος αυτό κυρώσεις, που μπορεί να κλιμακώνονται από την απλή προειδοποίηση μέχρι την αναστολή του δικαιώματος συμμετοχής στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών, έως ότου το εν λόγω μέλος εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, ή ακόμα και να αποκλείσει το μέλος αυτό από τη συμφωνία, σύμφωνα με διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 45. Το εν λόγω μέλος έχει το δικαίωμα να προσφύγει σε τελευταίο βαθμό στο Διεθνές Δικαστήριο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 38

Θεματοφύλακας

Η κυβέρνηση της Ισπανίας ορίζεται θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 39

Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή και έγκριση

1. Η παρούσα συμφωνία θα παραμείνει ανοικτή από την κυβέρνηση της Ισπανίας, για υπογραφή στη Μαδρίτη από τις 15 Ιουνίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005, από τις κυβερνήσεις που προσκαλούνται στη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τη διαπραγμάτευση διαδόχου συμφωνίας της Διεθνούς συμφωνίας για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές του 1986, όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε το 1993.

2. Κάθε κυβέρνηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορεί:

α) κατά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας, να δηλώσει ότι, με την υπογραφή αυτή, εκφράζει τη συναίνεσή της να δεσμευθεί από αυτή (οριστική υπογραφή)· ή

β) αφού υπογράψει την παρούσα συμφωνία, να την επικυρώσει, να την αποδεχθεί ή να την εγκρίνει με την κατάθεση εγγράφου προς τον σκοπό αυτό στον θεματοφύλακα.

Η παρούσα συμφωνία θα παραμείνει ανοικτή για υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

3. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στον θεματοφύλακα.

Άρθρο 40

Προσχώρηση

1. Κάθε κράτος μπορεί να προσχωρήσει στην παρούσα συμφωνία υπό τους όρους που καθορίζονται από το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, το οποίο ενεργεί μέσω του συμβουλίου των μελών· οι όροι περιλαμβάνουν ένα αριθμό μεριδίων συμμετοχής και προθεσμία για την κατάθεση των εγγράφων προσχώρησης. Το συμβούλιο των μελών μπορεί ωστόσο να δώσει παράταση στις κυβερνήσεις οι οποίες δεν είναι σε θέση να προσχωρήσουν μέσα στην ταχθείσα προθεσμία. Μετά την προσχώρηση, ένα κράτος θεωρείται ότι περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας μαζί με τα μερίδια συμμετοχής του, όπως ορίζεται στους όρους προσχώρησης.

Η παρούσα συμφωνία θα παραμείνει ανοικτή για προσχώρηση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

2. Η προσχώρηση πραγματοποιείται με την κατάθεση εγγράφου προσχώρησης στον θεματοφύλακα. Τα έγγραφα προσχώρησης αναφέρουν ότι η κυβέρνηση αποδέχεται όλους τους όρους που καθορίζονται από το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου.

Άρθρο 41

Κοινοποίηση προσωρινής εφαρμογής

1. Κάθε υπογράφουσα κυβέρνηση η οποία σκοπεύει να επικυρώσει, να αποδεχθεί ή να εγκρίνει την παρούσα συμφωνία, ή η κυβέρνηση για την οποία το συμβούλιο των μελών καθόρισε όρους για την προσχώρηση, αλλά η οποία δεν είναι ακόμη σε θέση να καταθέσει τα έγγραφα, μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα ότι θα εφαρμόσει προσωρινά την παρούσα συμφωνία, είτε, όταν αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 42, είτε, αν ισχύει ήδη, από συγκεκριμένη ημερομηνία.

2. Η κυβέρνηση η οποία, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, έχει κοινοποιήσει ότι θα εφαρμόσει την παρούσα συμφωνία, όταν αρχίσει να ισχύει ή, εάν ισχύει ήδη, σε συγκεκριμένη ημερομηνία, είναι προσωρινό μέλος μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία καταθέτει τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, όποτε και γίνεται μέλος.

Άρθρο 42

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει οριστικά την ημέρα κατά την οποία τουλάχιστον πέντε κυβερνήσεις από τις αναφερόμενες στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το 90 τοις εκατό των μεριδίων συμμετοχής, θα έχουν υπογράψει οριστικά την παρούσα συμφωνία ή θα την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει ή θα έχουν προσχωρήσει σε αυτή.

2. Εάν, την 1η Ιανουαρίου 2006, η παρούσα συμφωνία δεν έχει αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, θα αρχίσει να ισχύει προσωρινά εάν, κατά την ημερομηνία αυτή, πέντε κυβερνήσεις οι οποίες πληρούν τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, έχουν υπογράψει οριστικά την παρούσα συμφωνία ή την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει ή έχουν κοινοποιήσει στον θεματοφύλακα ότι θα εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία προσωρινά.

3. Εάν, την 1η Ιανουαρίου 2006, δεν πληρούνται οι όροι για την έναρξη ισχύος σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ο θεματοφύλακας καλεί όσες κυβερνήσεις έχουν υπογράψει την παρούσα συμφωνία οριστικά ή την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει ή έχουν κοινοποιήσει ότι θα εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία προσωρινά, να αποφασίσουν αν η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει προσωρινά ή οριστικά, μεταξύ τους, συνολικά ή εν μέρει, από ημερομηνία την οποία μπορούν να καθορίσουν.

4. Για κάθε κυβέρνηση η οποία δεν έχει κοινοποιήσει στον θεματοφύλακα σύμφωνα με το άρθρο 41 ότι εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία προσωρινά και καταθέτει έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της κατάθεσης αυτής.

Άρθρο 43

Τροποποίηση

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, μπορεί να εισηγείται στα μέλη τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας.

2. Η προταθείσα τροποποίηση εγκρίνεται από το συμβούλιο των μελών σύμφωνα με το άρθρο 9 της συμφωνίας και αρχίζει να ισχύει για όλα τα μέλη 90 ημέρες μετά την παραλαβή από τον θεματοφύλακα της κοινοποίησης της απόφασης του συμβουλίου των μελών.

Άρθρο 44

Αποχώρηση

1. Κάθε μέλος μπορεί να αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία ανά πάσα στιγμή μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κοινοποιώντας εγγράφως την αποχώρησή του στον θεματοφύλακα. Το μέλος αυτό ενημερώνει ταυτόχρονα το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου εγγράφως για την απόφαση που έλαβε.

2. Η αποχώρηση που πραγματοποιείται σύμφωνα με το παρόν άρθρο καθίσταται ενεργή 90 ημέρες από τη λήψη της κοινοποίησή της από τον θεματοφύλακα.

Άρθρο 45

Αποπομπή

Με την επιφύλαξη του άρθρου 37, εάν το συμβούλιο των μελών αποφασίσει ότι ένα μέλος παραβαίνει τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και κρίνει επιπλέον ότι η παράβαση αυτή παρακωλύει σημαντικά τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, μπορεί, με αιτιολογημένη απόφαση των άλλων μελών η οποία λαμβάνεται εν απουσία του ενδιαφερόμενου μέλους να αποπέμψει το μέλος αυτό από την παρούσα συμφωνία. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου κοινοποιεί αμέσως την απόφασή του στον θεματοφύλακα. Το εν λόγω μέλος παύει να είναι μέλος της παρούσας συμφωνίας 30 ημέρες μετά την απόφαση του συμβουλίου των μελών.

Άρθρο 46

Εκκαθάριση λογαριασμών

1. Το συμβούλιο των μελών προβαίνει σε εκκαθάριση των λογαριασμών κατά τον τρόπο που θεωρεί δίκαιο, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις υποχρεώσεις από τις οποίες προκύπτουν έννομες συνέπειες για το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου και οι οποίες έχουν αντίκτυπο στις εισφορές ενός μέλους το οποίο έχει αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία ή έχει αποπεμφθεί από το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου ή έχει παύσει καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο να είναι μέλος της παρούσας συμφωνίας· καθορίζει επίσης το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την εξασφάλιση της κατάλληλης μετάβασης, ιδίως όταν οι υποχρεώσεις αυτές πρέπει να ολοκληρωθούν.

Παρά τις διατάξεις του προηγουμένου εδαφίου, το εν λόγω μέλος υποχρεούται να καταβάλει οποιοδήποτε ποσό οφείλει στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου για την περίοδο κατά την οποία ήταν μέλος.

2. Κατά τη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κανένα μέλος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου δεν δικαιούται μερίδιο από τα έσοδα της εκκαθάρισης ή από τα λοιπά στοιχεία ενεργητικού του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, ούτε είναι υπόχρεο πληρωμής μέρους ενδεχόμενου ελλείμματος του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου.

Άρθρο 47

Διάρκεια, παράταση, επέκταση και λήξη

1. Η παρούσα συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014, εκτός εάν το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, αποφασίσει να την παρατείνει, να την επεκτείνει, να την ανανεώσει ή να την τερματίσει πρόωρα σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, μπορεί να αποφασίσει να παρατείνει την παρούσα συμφωνία για δύο διετείς περιόδους, κατ' ανώτατο όριο. Μέλος το οποίο δεν αποδέχεται την ούτως αποφασισθείσα παράταση της παρούσας συμφωνίας, ενημερώνει το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου και παύει να είναι μέρος της παρούσας συμφωνίας από την αρχή της περιόδου παράτασης.

3. Εάν, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2014, ή πριν από το τέλος περιόδου παράτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ανάλογα με την περίπτωση, διεξαχθούν διαπραγματεύσεις για νέα συμφωνία ή πρωτόκολλο για την επέκταση της παρούσας συμφωνίας, κατά περίπτωση, που δεν έχει όμως αρχίσει ακόμη να ισχύει οριστικά ή προσωρινά, η παρούσα συμφωνία εξακολουθεί να ισχύει μετά την ημερομηνία λήξης της, έως ότου αρχίσει να ισχύει η νέα συμφωνία ή το πρωτόκολλο, υπό την επιφύλαξη ότι η διάρκεια της παράτασης αυτής δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες.

4. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να αποφασίσει να τερματίσει στην παρούσα συμφωνία με ισχύ από την ημερομηνία που επιλέγει.

5. Παρά τη λήξη της παρούσας συμφωνίας, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου εξακολουθεί να υφίσταται για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για τη διενέργεια της εκκαθάρισης του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, συμπεριλαμβανομένης της εκκαθάρισης των λογαριασμών, και κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής έχει τις αρμοδιότητες και τα καθήκοντα που είναι αναγκαία για τους σκοπούς αυτούς.

6. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου κοινοποιεί στον θεματοφύλακα οιαδήποτε απόφαση λαμβάνεται βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 48

Επιφυλάξεις

Δεν διατυπώνεται καμία επιφύλαξη σχετικά με οιανδήποτε από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για τον σκοπό αυτό, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία στις αναφερόμενες ημερομηνίες.

ΕΓΙΝΕ στη Γενεύη, στις 29 Απριλίου 2005, τα δε κείμενα της παρούσας συμφωνίας στην αγγλική, αραβική, γαλλική, ισπανική και ιταλική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Μερίδια συμμετοχής στους προϋπολογισμούς του Οργανισμού που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 [1]

Αλγερία	11
Ευρωπαϊκή Κοινότητα	801
Κροατία	5
Αίγυπτος	8
Ιράν (Ισλαμική Δημοκρατία του)	5
Ισραήλ	5
Λιβυκή Αραβική Τζαμαχιρία	5
Ιορδανία	7
Λίβανος	5
Μαρόκο	25
Συριακή Αραβική Δημοκρατία	45
Σερβία και Μαυροβούνιο	5
Τυνησία	73
Σύνολο	1 000

[1] Οι υπολογισμοί βασίζονται στο μέσο όρο παραγωγής για την περίοδο 1997/1998-2002/2003 και στο μέσο όρο εξαγωγών για την περίοδο 1998-2003.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Ονομασίες και ορισμοί των ελαιολάδων και των πυρηνελαίων

Οι ονομασίες των διαφόρων κατηγοριών ελαιολάδων και πυρηνελαίων αναγράφονται κατωτέρω με τον αντίστοιχο ορισμό κάθε ονομασίας:

I. **Ελαιόλαδο** είναι το έλαιο που παράγεται αποκλειστικά από τον καρπό του ελαιόδενδρου, εξαιρουμένων των ελαίων που λαμβάνονται με διαλύτες ή με μετεστεροποίηση και όλων των μειγμάτων με έλαια άλλου είδους. Φέρει τις ακόλουθες ονομασίες:

A. *Παρθένα ελαιόλαδα:* έλαια που παράγονται από τον καρπό του ελαιόδενδρου μόνο με μηχανικά ή άλλα φυσικά μέσα, υπό συνθήκες, ιδίως θερμικές, που δεν επιφέρουν αλλοίωση του ελαίου, και τα οποία δεν έχουν υποστεί άλλη επεξεργασία πλην της πλύσης, της καθίζησης, της φυγοκέντρισης και της διύλισης. Το παρθένα ελαιόλαδα αποτελούν αντικείμενο της κατάταξης και των ονομασιών που ακολουθούν:

α) *παρθένο ελαιόλαδο κατάλληλο για κατανάλωση ως έχει:*

i) *εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο:* παρθένο ελαιόλαδο το οποίο έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει τα 0,8 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή,

ii) *παρθένο ελαιόλαδο:* παρθένο ελαιόλαδο το οποίο έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει τα 2,0 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή,

iii) *κοινό παρθένο ελαιόλαδο:* παρθένο ελαιόλαδο το οποίο έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει τα 3,3 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή [1]·

β) παρθένο ελαιόλαδο ακατάλληλο για κατανάλωση ως έχει:

μειονεκτικό παρθένο ελαιόλαδο: παρθένο ελαιόλαδο του οποίου η ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, είναι μεγαλύτερη από 3,3 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια ή/και τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που ορίζονται για την κατηγορία αυτή. Προορίζεται για εξευγενισμό για ανθρώπινη κατανάλωση ή για τεχνική χρήση.

B. *Εξευγενισμένο ελαιόλαδο:* ελαιόλαδο που παράγεται με εξευγενισμό παρθένων ελαιολάδων. Έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει τα 0,3 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή [2].

Γ. *Ελαιόλαδο:* έλαιο που αποτελείται από μείγμα εξευγενισμένου ελαιολάδου και παρθένου ελαιολάδου κατάλληλου για κατανάλωση ως έχει. Έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει το 1 γραμμάριο ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή [3].

II. **Πυρηνέλαιο** είναι το έλαιο που παράγεται από επεξεργασία των ελαιοπυρήνων με διαλύτες ή άλλες φυσικές επεξεργασίες, εξαιρουμένων των ελαίων που λαμβάνονται με μεθόδους μετεστεροποίησης και όλων των μειγμάτων με έλαια άλλου είδους. Ταξινομείται ως εξής:

A. *ακατέργαστο πυρηνέλαιο:* πυρηνέλαιο τα χαρακτηριστικά του οποίου είναι εκείνα που ορίζονται για την κατηγορία αυτή. Προορίζεται για εξευγενισμό για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή για τεχνική χρήση·

[1] Το προϊόν αυτό μπορεί να πωλείται άμεσα στον καταναλωτή, μόνον εάν επιτρέπεται στη χώρα λιανικής πώλησης. Εάν δεν επιτρέπεται, η ονομασία του προϊόντος αυτού πρέπει να αντιστοιχεί στη νομοθεσία της χώρας αυτής.

[2] Το προϊόν αυτό μπορεί να πωλείται άμεσα στον καταναλωτή, μόνον εάν επιτρέπεται στη χώρα λιανικής πώλησης.

[3] Η χώρα λιανικής πώλησης μπορεί να απαιτεί ειδικότερη ονομασία.

Β. *εξευγενισμένο πυρηνέλαιο:* έλαιο που παράγεται από τον εξευγενισμό ακατέργαστου πυρηνελαίου. Έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει τα 0,3 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή [1]·

Γ. *πυρηνέλαιο:* έλαιο που αποτελείται από μείγμα εξευγενισμένου πυρηνελαίου και παρθένου ελαιολάδου και είναι κατάλληλο για κατανάλωση στην κατάσταση που βρίσκεται. Έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει το 1 γραμμάριο ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή. Το μείγμα αυτό δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να ονομασθεί «ελαιόλαδο» [2].

---

[1] Το προϊόν αυτό μπορεί να πωλείται άμεσα στον καταναλωτή, μόνον εάν επιτρέπεται στη χώρα λιανικής πώλησης.
[2] Η χώρα λιανικής πώλησης μπορεί να απαιτεί ειδικότερη ονομασία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

Είδη και ορισμοί επιτραπέζιων ελιών

Οι επιτραπέζιες ελιές ταξινομούνται σε ένα από τα ακόλουθα είδη:

i) *πράσινες ελιές:* οι καρποί συγκομίζονται κατά την περίοδο ωρίμασης, πριν από τον χρωματισμό τους, όταν έχουν φθάσει σε κανονικό μέγεθος. Το χρώμα ποικίλλει από πράσινο έως κίτρινο του άχυρου·

ii) *ελιές που βρίσκονται στο στάδιο αλλαγής του χρώματος:* οι καρποί συγκομίζονται πριν από το στάδιο της πλήρους ωρίμασης, τη στιγμή της αλλαγής του χρώματος. Έχουν χρώμα ροδόχρουν, σκούρο ροδόχρουν ή καστανό·

iii) *μαύρες ελιές:* οι καρποί συγκομίζονται κατά την πλήρη ωρίμασή τους ή λίγο πριν. Το χρώμα τους ποικίλλει από κοκκινωπό μαύρο έως ιώδες μαύρο, σκούρο ιώδες, ελαιώδες μαύρο ή σκούρο καστανό.